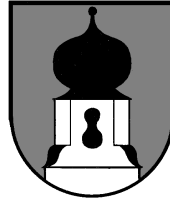


**GEMEINDE RIFFIAN**

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL

39010 Riffian – Jaufenstr. 48



**COMUNE DI RIFIANO**

PROV. AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

39010 Rifiano – Via Passo Giovo 48

**NICHTOFFENER  
EINPHASIGER  
PLANUNGS-  
WETTBEWERB**

**KINDERGARTEN UND  
GRUNDSCHULE RIFFIAN**

**Neubau Kindergarten und  
Sanierung, bauliche Umgestaltung  
oder Neubau Grundschule der  
Gemeinde Riffian**

**CONCORSO DI  
PROGETTAZIONE A  
PROCEDURA RISTRETTA IN  
UNICA FASE**

**SCUOLA DELL'INFANZIA E  
SCUOLA ELEMENTARE RIFIANO**

**Costruzione della scuola dell'infanzia  
e risanamento, ristrutturazione  
edilizia o costruzione della scuola  
elementare del Comune di Rifiano**

CODE/CODICE CIG:

5707215ECB

EINHEITSCODE/CODICE CUP:

B74B13000440007

**PROTOKOLL  
KOLLOQUIUM UND BEANTWORTUNG RÜCKFRAGEN -  
WETTBEWERBSPHASE  
VERBALE DEL COLLOQUIO E RISPOSTE AI QUESITI –  
FASE CONCORSUALE**

**Hinweis: Für alle Teilnehmer am Planungswettbewerb:**

Es wird mitgeteilt, dass das zum heutigen Datum veröffentlichte Protokoll Kolloquium und Beantwortung Rückfragen- Wettbewerbsphase, alle eingegangenen Rückfragen samt Beantwortung enthält.

Das Protokoll wird im Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen [www.Ausschreibungen-Suedtirol.it](http://www.Ausschreibungen-Suedtirol.it) unter der Rubrik *Besondere Vergabebekanntmachungen*, sowie auf der Website der Gemeinde Riffian <http://www.gemeinde.riffian.bz.it> unter der Rubrik „Aktuelles“ veröffentlicht und ist integraler Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

Die Teilnehmer sind angehalten, die angegebenen Internetseiten zu konsultieren, um sich über etwaige zusätzliche Mitteilungen zu informieren.

**All'attenzione di tutti i partecipanti al concorso di progettazione:**

Si comunica che il verbale del colloquio e delle risposte ai quesiti della fase concorsuale, pubblicato in data odierna, contiene tutte le domande pervenute e le relative risposte.

Il protocollo sarà pubblicato nell'apposita sezione *Bandi e avvisi speciali* sul Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano all'indirizzo [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) ed inoltre sul sito internet del Comune di Rifiano all'indirizzo <http://www.comune.rifiano.bz.it> nella sezione "Attualità", e diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.

I concorrenti sono invitati a consultare periodicamente i siti sopra indicati per verificare la presenza di eventuali nuove comunicazioni.

---

Riffian, 03.10.2014

**Anwesende**

Anwesend sind die Preisrichter:

Karl Werner, Vorsitzender  
Martha Eberhart Schrott  
Arch. Josef March  
Arch. Carlo Calderan

sowie Ersatzpreisrichter:  
Stefan Unterthurner

und von der Koordinierungsstelle des Wettbewerbes:  
Arch. Heinrich Zöschg (Koordinator)  
Arch. Alexander Karnutsch (Assistent).

und die Teilnehmer am Wettbewerb.

**Einführung**

Beginn: 14:03 Uhr im Eingangsbereich der Grundschule in Riffian.

Da auf Nachfrage von Arch. Zöschg einige Teilnehmer kein Deutsch verstehen, alle anderen aber Italienisch wird das Kolloquium rein in italienischer Sprache durchgeführt.

Der Bürgermeister Karl Werner heißt alle Anwesenden willkommen, bedankt sich für das Interesse und die Teilnahme der anwesenden Planer am Planungswettbewerb und gibt dann das Wort weiter an Arch. Zöschg, dem Wettbewerbskoordinator.

---

Rifiano, 03.10.2014

**Presenti**

Sono presenti i membri della commissione giudicatrice:

Karl Werner, Vorsitzender  
Martha Eberhart Schrott  
Arch. Josef March  
Arch. Carlo Calderan

e membro sostituto  
Stefan Unterthurner

e della sede di coordinamento di concorso:  
Arch. Heinrich Zöschg (coordinatore)  
Arch. Alexander Karnutsch (assistente).

E i partecipanti al concorso.

**Introduzione**

Inizio: ore 14:03, nella zona d'ingresso della scuola elementare di Rifiano.

Dopo la richiesta da parte dell'Arch. Zöschg si è verificato che alcuni dei partecipanti non parlano il tedesco. Perciò, poiché tutti gli intervenuti capiscono l'italiano, si prosegue il colloquio in lingua italiana.

Il sindaco Karl Werner dà il benvenuto a tutti i presenti, ringrazia i presenti progettisti per l'interesse e per la partecipazione al concorso di progettazione e passa la parola all'Arch. Zöschg, il coordinatore di concorso.

Arch. Zöschg erläutert kurz den Ablauf des Kolloquiums und anschließend die Eckdaten der bestehenden und zu errichteten baulichen Strukturen auf dem Wettbewerbsareal.

### **Begehung**

Im Anschluss beginnt die Begehung der Räumlichkeiten der Grundschule im Erdgeschoss und anschließend im Obergeschoss. Danach werden der Kindergarten im Untergeschoss und die Turnhalle samt Nebenräumen besichtigt.

Die Begehung schließt mit einem Rundgang um die Gebäude, einschließlich Überblick über die Erweiterungsgrundstücke im Westen des Wettbewerbsareals ab.

Um 15:00 Uhr begeben sich alle Anwesenden zu Fuß zum Versammlungsraum der nahe gelegenen Feuerwehrhalle, wo das Kolloquium fortgesetzt wird.

### **Kolloquium**

Arch. Zöschg erläutert kurz die wichtigsten Anforderungen an die Gebäude: die Anzahl der Schüler und Kindergartenkinder, die geforderte Räume laut Raumprogramm und deren Verteilung und Verbindung untereinander, wie bereits in der Wettbewerbsauslobung gefordert.

Der Bürgermeister erläutert die laut Punkt B6 der Wettbewerbsauslobung Einsparung von Grundstücksfläche im Süden und Südwesten des Wettbewerbsareals.

Da der Auslober die zwei Grundstücke im Osten zukaufen muss, ist er daran interessiert so wenig Fläche anzukaufen wie möglich. Da das Grundstück im Südwesten (G.P. 192/1) und das Grundstück im Süden des Areals (G.P. 185) den gleichen Eigentümer haben, bestünde bei einer Einsparung in diesem Bereich des Areals die Möglichkeit, dass die verbleibende Restfläche vom anderen Grundstück aus erschlossen werden kann. Bei einer Einsparung von Grundstücksfläche auf der anderen Parzelle des Areals (G.P. 192/3) bestünde keine Erschließung für dieses Grundstück mehr.

Der Bürgermeister betont die Wichtigkeit des Kirchweges, an dem das Wettbewerbsareal liegt: die nahegelegene Dorfkirche ist auch eine bedeutende Pilgerstätte. Die Straße dorthin führt direkt am Wettbewerbsareal vorbei. Die neuen Gebäude sollen dieser Tatsache Rechnung tragen, außerdem soll der Gassencharakter des Kirchweges dabei erhalten bleiben.

Der Bürgermeister unterstreicht außerdem, dass die Pausenfläche der Grundschule auch außerhalb der Schulzeiten als Spielplatz genutzt wird und dass auch die Turnhalle von Sportvereinen außerschulisch genutzt wird.

Arch. Zöschg describe lo svolgimento del colloquio e riassume i dati principali delle strutture edili esistenti e da realizzare sull'area di concorso.

### **Sopraluogo**

Di seguito inizia il sopralluogo, partendo dai locali al piano terra della scuola elementare, visitando in seguito il primo piano. Dopo vengono visitati i vani della scuola dell'infanzia al piano inferiore e la palestra con i locali ausiliari.

Il sopralluogo termina con un giro intorno agli edifici, includendo una visione generale dei terreni esterni e di ampliamento a ovest dell'area di concorso.

Alle ore 15:00 tutti si spostano a piedi verso la sala di riunione presso la sede dei Vigili del fuoco, dove prosegue il colloquio.

### **Colloquio**

Arch. spiega brevemente le più importanti esigenze ai nuovi edifici: il numero di alunni e dei bambini dell'asilo, i locali richiesti come da programma planivolumetrico, la loro distribuzione e i collegamenti tra di loro, come richiesto già dal Disciplinare di concorso.

Il sindaco describe il concetto del risparmio di terreno sulla zona a sud oppure a sudovest dell'area di concorso, come riportato al punto B6 del Disciplinare di concorso.

Poiché l'Ente banditore è costretto ad acquistare i terreni a est, è interessato a ridurre a un minimo necessario la superficie di terreno da acquistare. Siccome il terreno a sud-ovest ( part. fond. 192/1) e quello a sud (part. fond. 185) è dello stesso proprietario, in caso di riduzione di terreno in questa zona dell'area, esisterebbe la possibilità di accesso a questa porzione di risulta proprio dal terreno confinante. In caso di risparmio di terreno su altra particella dell'area ( part. Fond. 192/3) l'accessibilità non sarebbe più garantita.

Il sindaco pone l'accento sull'importanza della Via della Chiesa, che confina all'area di concorso: la vicina chiesa del paese è anche un importante santuario. La strada porta alla chiesa passa direttamente davanti all'area di concorso. I nuovi edifici devono tenere conto di questa situazione, inoltre della Via della Chiesa deve essere mantenuto il carattere di vicolo.

Inoltre il sindaco fa presente che l'area di ricreazione della scuola è usata anche in orari fuori dall'attività scolastica come campo giochi. Anche la palestra è usata in maniera extra-scolastica da società e club sportive.

## Rückfragen und Beantwortung

Arch. Zöschg liest die vorab schriftlich eingegangenen Fragen und deren Beantwortung vor.

### Frage 1

Während und nach dem Bau der ersten Phase (Kindergarten) werden das bestehende Schulgebäude und die Turnhalle weiterhin genutzt. Um den Bau der zweiten Phase (Grundschule) zu beginnen, kann das bestehende Schulgebäude abgebrochen werden. Kann angenommen werden, dass während des Baus der zweiten Phase nur der Kindergarten und die Turnhalle genutzt werden können?

#### Antwort 1

Ja.

### Frage 2

Welche der folgenden Außenflächen: Spielfläche Kindergarten, Pausenfläche Schule, Personalparkplatz, Behindertenparkplatz muss nach der ersten Phase vollständig fertiggestellt sein?

#### Antwort 2

Die geforderten Außenflächen müssen nach der Realisierung der ersten Phase funktionstüchtig sein, deren Ausmaß in Bezug auf Fläche bzw. Anzahl der Pkw-Stellplätze liegt dabei im Ermessen des Teilnehmers. Das volle Ausmaß der Außenflächen ist bei Abschluss aller Bauphasen zu erreichen.

### Frage 3

Der neue Zugang zur Turnhalle wird behindertengerecht angepasst und wird dadurch einen Aufzug benötigen. Kann dieser Aufzug im Inneren eines der neuen Gebäude sein oder muss er für eine unabhängige Nutzung außerhalb angeordnet werden?

#### Antwort 3

Die Turnhalle muss neben einem behindertengerechten internen Zugang von der Grundschule aus, auch einen externen Zugang für außerschulische Nutzungen aufweisen. Diesen externen Zugang barrierefrei zu errichten ist zwar wünschenswert, jedoch nicht zwingend gefordert. Im Bedarfsfall wird der Aufzug der Grundschule genutzt.

### Frage 4

In der Wettbewerbsauslobung ist eine interne Verbindung zwischen dem neuen Schulgebäude und der Turnhalle gefordert. Können sie angeben für welches der neuen Gebäude (Kindergarten, Grundschule oder beide)?

#### Antwort 4

Eine interne Verbindung ist nur für die Grundschule gefordert.

### Frage 5

Die Mensa wird im neuen Gebäude des Kindergartens untergebracht, wird aber von allen Schülern genutzt. Welche Art der Verbindung (intern oder von außen) ist zwischen dem Gebäude der

## Quesiti e relative risposte

Arch. Zöschg legge i quesiti pervenuti per lo scritto e le relative risposte.

### Quesito 1

Durante e dopo la costruzione della fase 1 (scuola dell'infanzia), l'edificio scolastico esistente e la palestra saranno in uso. Per iniziare la costruzione della fase 2 (Scuola Elementare) l'edificio scolastico esistente può essere demolito. Si può quindi supporre che durante la costruzione della fase 2 ci sarà solo in uso la scuola dell'infanzia e la palestra?

#### Risposta 1

Sì.

### Quesito 2

Quale delle seguenti aree esterne: area di gioco asilo, zona ricreazione scuola, parcheggio personale, parcheggio per disabili, deve essere completamente finito nella fase 1?

#### Risposta 2

Per le aree esterne richieste deve essere garantito il funzionamento dopo la prima fase; il dimensionamento della superficie e del numero di parcheggi è a libera scelta del partecipante. La dimensione completa delle aree esterne deve essere raggiunta alla conclusione di tutte le fasi di costruzione.

### Quesito 3

Il nuovo accesso alla palestra sarà adattato per disabili e richiederà un ascensore. Può essere quest'ascensore all'interno di uno degli edifici di nuova costruzione o deve essere posto in una zona esterna per un suo uso indipendente?

#### Risposta 3

Per la palestra è richiesto, oltre ad un accesso interno dalla scuola elementare, a norma e utilizzabile anche da parte di persone disabili, anche un accesso esterno, per un uso extrascolastico. Avere un accesso esterno senza barriere architettoniche sarebbe desiderabile, però non è esplicitamente richiesto. In caso di necessità è usato l'ascensore della scuola elementare.

### Quesito 4

Nel bando di concorso è richiesto un collegamento interno tra il nuovo edificio scolastico e la palestra. Potreste indicare per quale dei nuovi edifici (scuola materna, scuola primaria o entrambe)?

#### Risposta 4

Un collegamento interno è richiesto solo dalla scuola elementare.

### Quesito 5

La mensa sarà posta nel nuovo edificio della scuola per l'infanzia, ma verrà utilizzato da tutti gli alunni. Che tipo di collegamenti (esterni / interni) saranno necessari tra l'edificio della scuola elementare e l'edificio della scuola materna?

Grundschule und dem Gebäude des Kindergartens erforderlich?

**Antwort 5**

Eine interne Verbindung ist nicht erforderlich.

**Frage 6**

Muss die maximale überbaute Fläche und die maximale Baudichte auf alle vier Parzellen bezogen werden aus denen sich das Wettbewerbsareal zusammensetzt?

Beinhaltet dies die Turnhalle, das bestehende Schulgebäude und die Neubauten?

Muss dies für die erste und die zweite Phase nachgewiesen werden?

**Antwort 6**

Die überbaute Fläche und die Baudichte werden auf das gesamte Wettbewerbsareal berechnet, bzw. auf die laut Vorgaben unter Punkt B6 der Wettbewerbsauslobung reduzierte Fläche.

Berücksichtigt werden müssen dabei alle Bauten auf diesem Areal.

Im Rahmen des Wettbewerbes müssen diese Parameter nicht nachgewiesen werden.

**Frage 7**

Ist es möglich die Neigung des natürlichen Geländes zu verändern? Gibt es eine maximale Höhe die einzuhalten ist, falls man das ursprüngliche Gelände anheben oder absenken möchte? Gibt es einen Abstand von der Grenze innerhalb dessen man die ursprüngliche Geländeneigung nicht verändern darf?

Ist es möglich Stützmauern zu errichten? Falls ja, welche ist die maximale Höhe dieser Mauern?

**Antwort 7**

Es liegt im Ermessen des Wettbewerbsteilnehmers inwieweit er das bestehende Gelände in Bezug auf Neigung und Niveau verändern und Stützmauern vorzusehen möchte. An der Grenze des Wettbewerbsareals, außerhalb der Baurechtsgrenze, ist jedoch der freie Sichtwinkel von 45° ab dem bestehenden Geländeneiveau einzuhalten. Dies gilt für Böschungen und Mauern.

**Frage 8**

Welche ist die maximale zulässige Neigung für die Spielfläche Kindergarten?

**Antwort 8**

Die Modellierung und die Wahl der Neigung der Spielfläche Kindergarten liegt im Ermessen des Wettbewerbsteilnehmers.

**Frage 9**

Welcher Mindestabstand ist zwischen der Turnhalle und den Neubauten einzuhalten?

Gelten die Gebäude noch als freistehend, falls das neue Gebäude und die Turnhalle mit einem größeren Raum verbunden sind? Welcher Abstand muss in diesem Fall zwischen den Fassaden eingehalten werden?

Welcher Abstand ist zwischen dem bestehenden Schulgebäude und den neuen Gebäuden eingehalten werden?

Gelten die Gebäude noch als freistehend, falls das

**Risposta 5**

Un collegamento interno non è necessario.

**Quesito 6**

Il rapporto massimo di copertura e la densità edilizia massima devono essere misurato tenendo conto dei 4 lotti che formano l'area di concorso?

Questo comprende la palestra, l'edificio della scuola esistente e le nuove costruzioni?

Deve essere verificata sia per la fase 1 sia per la fase 2?

**Risposta 6**

Il valore massimo di copertura e la densità edilizia devono essere calcolati tenendo conto dell'intera area di concorso, rispettivamente ridotto, secondo quanto richiesto al punto B6 del Disciplinare di concorso. Sono da considerare tutti gli edifici all'interno di quest'area.

Nell'ambito di concorso questi parametri non devono essere verificati.

**Quesito 7**

E' possibile modificare la pendenza del terreno naturale? C'è un'altezza massima da rispettare se si vuole aumentare o diminuire la quota originale del terreno? C'è una distanza dal confine entro la quale non si può modificare la pendenza originale del terreno?

E' possibile fare muri di terrapieno? Se sì, qual è l'altezza massima di questi muri?

**Risposta 7**

È il partecipante al concorso che deve valutare di quanto, intende modificare il terreno, in relazione a pendenze e livelli, e realizzare muri di sostegno. Attorno ai confini dell'area di concorso, esternamente al confine edificabile, è, però, da rispettare l'angolo di visuale libera di 45° dal livello esistente. Questo vale per scarpate e per muri.

**Quesito 8**

Qual è la percentuale massima di pendenza del terreno permessa per l'area di gioco pertinente all'asilo?

**Risposta 8**

La modellazione e la pendenza dell'area giochi dell'asilo sono da valutare dal partecipante del concorso.

**Quesito 9**

Qual è la distanza minima da mantenere tra la palestra e le nuove costruzioni?

Nel caso in cui il nuovo edificio e la palestra siano collegati da una sala, essi possono essere considerati ancora edifici indipendenti? Quale distanza tra le facciate deve essere mantenuta in tale caso?

Qual è la distanza minima da mantenere tra la scuola dell'edificio esistente e le nuove costruzioni?

Nel caso in cui il nuovo edificio e quello esistente siano collegati da una sala, essi possono essere considerati ancora edifici indipendenti? Quale

bestehende und das neue Gebäude mit einem größeren Raum verbunden sind? Welcher Abstand muss in diesem Fall zwischen den Fassaden eingehalten werden?

Ist ein Gebäudeabstand einzuhalten, falls die neuen Gebäude (Kindergarten und Grundschule) mit einem Korridor verbunden sind?

**Antwort 9**

Innerhalb der vorgegebenen Baurechtsgrenze schreibt der Wettbewerbsauslober diesbezüglich nichts vor, da laut der Durchführungsbestimmungen des Bauleitplanes im Sinne des Art. 71 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 bei nachgewiesener betrieblicher Notwendigkeit von den diesbezüglichen Bauvorschriften abgewichen werden kann.

**Frage 10**

Hat der Auslober des Wettbewerbs irgendwelche Präferenzen in Bezug auf die Materialien für die Fassaden und die Konstruktion der neuen Gebäude?

**Antwort 10**

Die Wahl der Materialien liegt im Ermessen des Wettbewerbsteilnehmers.

**Frage 11**

Wird von der Turnhalle nur der Hauptraum der Sportaktivitäten oder werden auch die Nebenräume (Umkleiden, Lehrerraum, Arztzimmer) erhalten?

**Antwort 11**

Wie in der Wettbewerbsauslobung angegeben dürfen von der Turnhalle nur das Treppenhaus und die Zugänge verändert und falls erforderlich abgebrochen werden.

**Frage 12**

Wird die Turnhalle von beiden Einrichtungen (Grundschule und Kindergarten) oder nur von der Grundschule genutzt?

**Antwort 12**

Die Turnhalle wird vorwiegend von der Grundschule genutzt. Für den Kindergarten ist keine eigene Verbindung zur Turnhalle vorzusehen.

Arch. Zöschg fragt die Anwesenden ob es noch weitere Fragen gibt. Folgende Fragen werden gestellt:

**Frage 13**

Gibt es eine andere Zufahrt zum geplanten Neubau des Kindergartens als die vom Kirchweg, um eine architektonisch barrierefreie Erschließung zu gewährleisten?

**Antwort 13**

Nein

**Frage 14**

Kann die architektonisch barrierefreie Erschließung des Neubaus des Kindergartens auch erst nach der Realisierung der neuen Grundschule gewährleistet werden?

**Antwort 14**

Nein.

distanza tra le facciate deve essere mantenuta in tale caso?

Se i nuovi edifici (scuola materna ed elementare), sono collegati da un corridoio, c'è qualche distanza da rispettare tra i due edifici?

**Risposta**

All'interno dei confini edificabili l'ente banditore relativo a ciò non da nessuna prescrizione, perché secondo le norme di attuazione al Piano Urbanistico ai sensi dell'art. 71 della legge provinciale dell'11 agosto 1997, n. 13. in caso di comprovata necessità funzionale, possono essere modificate queste norme.

**Quesito 10**

L'ente banditore ha qualche preferenza rispetto alla tipologia di materiali per l'esecuzione della facciata e per la struttura dei nuovi edifici?

**Risposta 10**

La tipologia di materiali può essere scelta liberamente dal partecipante al concorso.

**Quesito 11**

Della palestra va mantenuto solo la sala principale destinata alle attività sportive o anche gli spazi accessori annessi ( spogliatoi, locale insegnante, stanza del medico )?

**Risposta 11**

Come indicato nel Disciplinare di concorso, possono essere modificati e se necessario anche demoliti solamente il vano scala e gli accessi della palestra.

**Quesito 12**

La palestra è usata da entrambe le scuole (scuola elementare e scuola dell'infanzia) o solamente dagli alunni della scuola elementare?

**Risposta 12**

La palestra è usata soprattutto dagli alunni della scuola elementare. Per la scuola dell'infanzia non è da prevedere un proprio collegamento alla palestra.

Arch. Zöschg chiede se da parte dei partecipanti ci sono altre domande. Pervengono i seguenti quesiti:

**Quesito 13**

Esiste un'altra strada di accesso alla nuova costruzione, prevista per la scuola dell'infanzia, oltre all'accesso attraverso la Via della Chiesa che potrebbe essere utilizzata per realizzare l'accesso senza barriere architettoniche?

**Risposta 13**

No.

**Quesito 14**

Può essere realizzato l'accesso privo di barriere architettoniche alla nuova costruzione della scuola dell'infanzia anche solo dopo la realizzazione della nuova scuola elementare?

**Risposta 14**

No.

### Frage 15

Inwieweit ist die höchstzulässige Gebäudehöhe von 10,5 m zu berücksichtigen. Gibt es Vorschriften bezüglich der Dachform, bzw. ist bei geneigten Dächern eine Dachneigung vorgeschrieben?

### Antwort 15

Es gibt keine Begrenzung der Gebäudehöhe, da gemäß Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplanes der Gemeinde Riffian, im Sinne des Art. 71 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, bei nachgewiesener betrieblicher Notwendigkeit von den diesbezüglichen Bauvorschriften abgewichen werden kann.

Es gibt keine Vorschriften bezüglich der Dachformen und der Dachneigung.

### Frage 16

Muss das geforderte Kleinfeld (14x24m) mit einem Ballfangnetz und einer Beleuchtung für Abendnutzung ausgestattet sein?

### Antwort 16

Der Sportplatz wird auch außerschulisch genutzt und befindet sich innerhalb der Pausenfläche der Grundschule. Die Nutzung ist gemischt und nicht nur für Fußballmatches.

*Ein Ballfangnetz mit einer Höhe von mindestens 4,50 m wird als notwendig erachtet. Eine Beleuchtungsanlage für das Sportfeld hingegen ist nicht vorzusehen.*

### Frage 17

Wie ist das Volumen von offenen aber überdachten Bauten in der Kostenberechnung zu berücksichtigen?

### Antwort 17

Der Bruttorauminhalt wird „hohl für voll“ berechnet, das heißt offene überdachte Bauten sind nicht zu berücksichtigen.

Es werden keine weiteren Fragen gestellt.

### Abschluss

Arch. Zöschg verweist auf das im Raum ausgestellte Einsatzmodell. Arch. Karnutsch verteilt an die Teilnehmer die Modelleinsatzplatten.

Arch. Zöschg und die anwesenden Preisrichter/ Ersatzpreisrichter verabschieden sich von den Teilnehmern und wünschen gute Arbeit für die Wettbewerbsbeiträge.

Das Kolloquium mit Begehung endet um ca. 16:00 Uhr.

Der Wettbewerbskoordinator  
Dr. Arch. Heinrich Zöschg

### Quesito 15

Quanto è da rispettare l'altezza massima degli edifici di 10,5 m. Esistono regolamenti per le forme dei tetti rispettivamente la pendenza in caso di tetti a falda?

### Risposta 15

Non esistono vincoli sull'altezza degli edifici, poiché, come indicato nelle norme di attuazione al Piano Urbanistico del Comune di Riffiano, è possibile, ai sensi dell'art. 71 della legge provinciale dell'11 agosto 1997, n. 13., in caso di comprovata necessità funzionale, derogare dalle relative norme.

Non esistono regolamenti in merito alla forma dei tetti ed alla pendenza delle falde.

### Quesito 16

Deve essere dotato il campo di calcetto (14x24 m) anche di una rete di sicurezza e di un'illuminazione per l'uso serale?

### Risposta 16

Il campo sportivo è anche destinato a un uso extra-scolastico e sarà collocato all'interno dell'area di ricreazione della scuola elementare. L'uso è misto, non solo per partite di calcio.

*E' ritenuta necessaria una rete di sicurezza con un'altezza minima di 4,50 m. Un impianto d'illuminazione per il campo sportivo invece non è richiesto.*

### Quesito 17

Com'è da considerare nel calcolo dei costi la volumetria di strutture coperte ma aperte ?

### Risposta 17

La volumetria è da calcolare "vuoto per pieno", per questo nel calcolo non sono da considerare strutture coperte e aperte.

Non ci sono altre domande.

### Conclusionone

Arch. Zöschg rimanda al Plastico d'inserimento esposto nella sala. Arch. Karnutsch distribuisce la base per il plastico d'inserimento ai partecipanti.

Arch. Zöschg e i membri/membri sostitutivi salutano i presenti e augurano a loro buon lavoro per i progetti di concorso.

Il colloquio con sopralluogo finisce ca. alle ore 16:00.

Il coordinatore di concorso  
Dott. Arch. Heinrich Zöschg

